

Srijeda, 16. travnja 2014.

P7_TA(2014)0420

Zaštita od dampinškog i subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice EU-a *I**

Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 16. travnja 2014. o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice i Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

(2017/C 443/93)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2013)0192),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 207. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0097/2013),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za međunarodnu trgovinu (A7-0053/2014),
1. usvaja kao svoje stajalište u prvom čitanju tekst usvojen 5. veljače 2014.⁽¹⁾;
 2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
 3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta prosljedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

P7_TC1-COD(2013)0103

Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 16. travnja 2014. radi donošenja Uredbe (EU) br. .../2014 Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice i Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

⁽¹⁾ Na temelju amandmana usvojenih 5. veljače 2014. (Usvojeni tekstovi, P7_TA(2014)0082).

Srijeda, 16. travnja 2014.

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) Zajednička pravila o zaštiti od dampinškog i subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije sadržana su u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1225/2009 ⁽²⁾ i Uredbi Vijeća (EZ) br. 597/2009 ⁽³⁾ (dalje u tekstu zajednički se nazivaju „Uredbe“). Uredbe su prvobitno donesene 1995. nakon završetka Urugvajске runde. S obzirom na to da su od tada donesene brojne izmjene Uredbi, Vijeće je radi jasnoće i racionalnosti 2009. odlučilo kodificirati Uredbe.
- (2) Iako su se Uredbe mijenjale, nije bilo temeljite revizije funkcioniranja od 1995. Zbog toga je Komisija 2011. pokrenula reviziju tih Uredbi kako bi, *inter alia*, bolje odražavale potrebe poduzeća na početku 21. stoljeća.
- (3) Slijedom te revizije, određene odredbe Uredbi trebalo bi izmijeniti kako bi se poboljšala transparentnost i predvidljivost, osigurale učinkovite mjere za borbu protiv odmazde **trećih zemalja**, poboljšala učinkovitost i provođenje te optimizirala postupak revizije. ~~Osim toga, određene postupke koji su se posljednjih godina primjenjivali u kontekstu antidampinških i antisubvencijskih ispitnih postupaka treba uključiti u Uredbe. [Am. 1]~~
- (4) ~~Da bi se poboljšala transparentnost i predvidljivost antidampinških i antisubvencijskih ispitnih postupaka, stranke koje pogađa uvođenje privremenih antidampinških i kompenzacijskih mjera, posebno uvoznike, treba obavijestiti o predstojećem uvođenju takvih mjera. Dani rok treba odgovarati razdoblju između trenutka predaje nacрта provedbenog akta odboru za antidamping ustanovljenom u skladu s člankom 15. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 i antisubvencijskom odboru ustanovljenom u skladu s člankom 25. Uredbe (EZ) br. 597/2009 i trenutka kad Komisija donese taj akt. To je razdoblje određeno člankom 3. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 182/2011. Isto tako, kod ispitnih postupaka kod kojih nije primjereno uvoditi privremene mjere poželjno je da su stranke dovoljno unaprijed obaviještene o tom neuvođenju. [Am. 2]~~
- (5) ~~Prije uvođenja privremenih mjera izvoznicima ili proizvođačima treba omogućiti kratko razdoblje kako bi provjerili izračun svoje pojedinačne dampinške marže ili marže subvencije. Pogreške u izračunu tako se mogu ispraviti prije uvođenja mjera. [Am. 95]~~
- (6) Kako bi se zajamčile učinkovite mjere u borbi protiv odmazde, proizvođači Unije trebali bi se moći pouzdati u Uredbe bez straha od odmazde trećih osoba. Postojeće odredbe u posebnim okolnostima, **a osobito kad se tiču različitih i rascjepkanih sektora koji se uglavnom sastoje od malih i srednjih poduzeća (MSP-ova)**, omogućavaju pokretanje ispitnog postupka bez ~~zaprimanja žalbe kada~~ **primitka zahtjeva ako** postoje dostatni dokazi o postojanju dampainga, subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere, štete ili uzročno-posljedične veze. Takve posebne okolnosti trebale bi obuhvaćati prijetnju odmazdom **trećih zemalja**. [Am. 3]
- (7) Ako ispitni postupak nije pokrenut na temelju ~~žalbe~~ **zahtjeva**, proizvođačima Unije trebalo bi ~~obvezati da dostave uputiti zahtjev za suradnju kako bi dostavili~~ neophodne informacije za nastavak ispitnog postupka, kako bi osigurali da su dostupne informacije dostatne za provođenje ispitnog postupka u slučaju prijetnji odmazdom. **Mala i mikro poduzeća izuzeta su od te obveze kako bi bila pošteđena nerazumnog administrativnog opterećenja i troškova.** [Am. 4]

⁽¹⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 16. travnja 2014.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.).

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL L 188, 18.7.2009., str. 93.).

Srijeda, 16. travnja 2014.

- (8) Treće se zemlje sve više upliću u trgovinu sirovinama s ciljem zadržavanja sirovina u tim zemljama u korist domaćih daljnjih korisnika, na primjer nametanjem izvoznih poreza ili uvođenjem sustava dvostrukih cijena. Rezultat toga je da troškovi sirovina ne proizlaze iz djelovanja normalnih tržišnih snaga koje odražava stanje ponude i potražnje za dotičnom sirovinom. Takvo uplitanje stvara dodatne poremećaje u trgovini. Posljedično, proizvođači Unije nisu pogođeni samo dampingom već i, u usporedbi s daljnjim proizvođačima iz trećih zemalja koji sudjeluju u takvim postupcima, dodatnim poremećajima u trgovini. Kako bi se na odgovarajući način zaštitila trgovina, pravilo o nižoj pristojbi ne primjenjuje se u takvim slučajevima strukturnih poremećaja u vezi sa sirovinama.
- (9) Unutar Unije subvencije protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere u načelu su zabranjene u skladu s člankom 107. stavkom 1. UFEU-a. Stoga subvencije protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere, a koje su odobrile treće zemlje, posebno ometaju trgovinu. Iznos državne potpore koji je odobrila Komisija tijekom vremena stalno se smanjivao. Za antisubvencijski instrument, pravilo o nižoj pristojbi stoga se više ne bi trebalo primjenjivati na uvoz iz zemlje/zemalja koje provode subvencioniranje.
- (10) ~~Kako bi se optimirao postupak revizije, pristojbe prikupljene tijekom ispitnog postupka trebaju se uvoznicima nadoknaditi u slučajevima kada se poslije revizije ispitnog postupka po isteku mjera te mjere ne produže. To je primjereno budući da tijekom razdoblja ispitivanja nisu ustanovljeni uvjeti potrebni za produženje mjera. [Am. 5]~~
- (11) Određene postupke koji su se posljednjih godina primjenjivali u kontekstu antidampinskih i antisubvencijskih ispitnih postupaka trebalo bi uključiti u Uredbe.
- (11a) *Svaki dokument kojemu je cilj objasniti uspostavljene prakse Komisije u vezi s primjenom ove Uredbe (uključujući četiri nacrtu smjernica o odabiru analogne zemlje, o reviziji mjera nakon njihova isteka i o trajanju mjera, o marži štete te o interesu Unije) trebala bi donijeti Komisija tek nakon stupanja na snagu ove Uredbe i odgovarajućeg savjetovanja s Parlamentom i Vijećem te bi on potom trebao u potpunosti odražavati sadržaj ove Uredbe. [Am. 6]*
- (11b) *Unija nije strana konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO), ali države članice jesu. Sve države članice EU-a za sada su ratificirale samo „ključne” konvencije ILO-a. Kako bi definicija zadovoljavajuće razine socijalnih standarda koja se temelji na konvencijama ILO-a navedenih u Prilogu I.a Uredbe (EU) br. 1225/2009 bila ažurna, Komisija će delegiranim aktima ažurirati taj Prilog čim države članice EU-a ratificiraju ostale „prioritetne” konvencije ILO-a. [Am. 7]*
- (12) Industriju Unije ne bi više trebalo određivati prema početnim pragovima utvrđenim u Uredbama.
- (12a) *Različiti i rascjepkani sektori koje u velikoj mjeri čine MSP-ovi imaju poteškoća s pristupanjem postupcima zaštite trgovine zbog složenosti postupaka i s njima povezanih visokih troškova. Pristup MSP-ova trebalo bi omogućiti jačanjem uloge službe za pomoć malim i srednjim poduzećima koja bi trebala pružiti podršku MSP-ovima u podnošenju zahtjeva i dostizanju neophodnih pragova za pokretanje ispitnih postupaka. Administrativni postupci vezani za postupke zaštite trgovine također bi trebali biti bolje prilagođeni ograničenjima MSP-ova. [Am. 8]*
- (12b) *U antidampinškim slučajevima trajanje ispitnih postupaka trebalo bi ograničiti na devet mjeseci, a te ispitne postupke trebalo bi zaključiti u roku od 12 mjeseci od pokretanja postupka. U antisubvencijskim slučajevima trajanje ispitnih postupaka trebalo bi ograničiti na devet mjeseci, a te ispitne postupke trebalo bi zaključiti u roku od 10 mjeseci od pokretanja postupka. U svakom slučaju privremene pristojbe trebale bi se uvesti samo za razdoblje koje počinje 60 dana nakon pokretanja postupaka i završava šest mjeseci nakon pokretanja postupaka. [Am. 9]*
- (12c) *Nepovjerljive informacije o preuzimanju obveza podnesene Komisiji trebalo bi bolje otkriti zainteresiranim stranama, Europskom parlamentu i Vijeću. Komisija bi trebala biti obvezna savjetovati se s industrijskim sektorom Unije prije prihvaćanja bilo koje ponude za preuzimanje obveza. [Am. 10]*

Srijeda, 16. travnja 2014.

- (13) U prvotnim ispitnim postupcima gdje je otkriveno da su dampinške marže i iznosi subvencija bili niži od *de minimis* pragova, trebalo bi smjesta okončati ispitni postupak protiv izvoznika koji više ne bi bili predmetom kasnijih revizija ispitnih postupaka.
- (14) U okviru antidampinških i antisubvencijskih revizija ispitnih postupaka čini se primjerenim omogućavanje mijenjanja metodologije s obzirom na ispitni postupak koji je doveo do uvođenja određene mjere kako bi se, *inter alia*, u različitim ispitnim postupcima vođenim u određenom trenutku upotrijebile koherentne metodologije. To će omogućiti, u prvom redu, prostor za promjenu metodologija koje su se s vremenom, s obzirom na drugačije okolnosti, izmijenile.
- (15) Kad su ispunjeni uvjeti za pokretanje ispitnog postupka o izbjegavanju mjera, uvezena roba bi u svim slučajevima trebala biti podložna evidentiranju.
- (16) U ispitnim postupcima o izbjegavanju mjera čini se preporučljivim ukloniti uvjet prema kojem proizvođači dotičnog proizvoda, da bi bili izuzeti od evidentiranja ili proširenih pristojbi, ne bi smjeli biti povezani ni sa kojim proizvođačem na kojeg se primjenjuju originalne mjere. Prema dosadašnjem iskustvu, ima slučajeva da proizvođači dotičnog proizvoda ne izbjegavaju svoje obveze ali su u vezi s proizvođačem na kojeg se primjenjuju originalne mjere. U takvim slučajevima proizvođaču se izuzeće ne bi smjelo odbijati samo zbog toga što je njegova tvrtka povezana s proizvođačem na kojeg se primjenjuju originalne mjere. Isto tako, ako se izbjegavanje obveza događa u Uniji, činjenica da su uvoznici u vezi s proizvođačima na koje se primjenjuju mjere ne bi smjela biti odlučujuća pri odlučivanju može li se uvozniku odobriti izuzeće.
- (17) Kada je broj proizvođača u Uniji toliko velik da se mora pribjeći uzorkovanju, treba izabrati uzorak proizvođača među svim proizvođačima Unije, a ne samo među onima koji su podnijeli žalbu.
- ~~(18) Pri procjenjivanju interesa Unije, mogućnost davanja komentara trebala bi se pružiti svim proizvođačima Unije, a ne samo onima koji su podnijeli žalbu. [Am. 93]~~
- (18a) Godišnje izvješće Komisije Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi Uredbe (EZ) br. 1225/2009 i Uredbe (EZ) br. 597/2009 omogućava redoviti i pravovremeni nadzor instrumenata zaštite trgovine kao dijela uspostave strukturiranog međuinstitucionalnog dijaloga o tom pitanju. Objavljivanje tog izvješća šest mjeseci nakon njegova predstavljanja Europskom parlamentu i Vijeću osigurava transparentnost instrumenata zaštite trgovine za zainteresirane strane i javnost. [Am. 11]**
- (18b) Komisija bi trebala osigurati veću transparentnost s obzirom na postupke, interne postupke i ishode ispitnih postupaka, a svi nepovjerljivi spisi trebali bi biti dostupni putem internetske platforme. [Am. 12]**
- (18c) Komisija bi o pokretanju ispitnih postupaka i razvoju događaja u vezi s njima trebala redovito obavještavati Europski parlament i Vijeće. [Am. 13]**
- (18d) Ako je broj proizvođača u Uniji tako velik da se mora pribjeći uzorkovanju, Komisija bi trebala pri odabiru uzorka proizvođača u potpunosti uzeti u obzir udio MSP-ova u uzorku, posebno u slučaju različitih i rascjepkanih industrijskih sektora koji se u velikom dijelu sastoje od MSP-ova. [Am. 14]**
- (18e) Kako bi se poboljšala učinkovitost instrumenata za zaštitu trgovine, trebalo bi dozvoliti trgovačkim sindikatima da zajednički s industrijom Unije podnose pismene žalbe. [Am. 92]**
- (19) Uredbe (EZ) br. 1225/2009 i (EZ) br. 597/2009 stoga treba na odgovarajući način izmijeniti,

Srijeda, 16. travnja 2014.

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1225/2009 mijenja se kako slijedi:

-1. Naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije”; [Am. 15]

-1a. Umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(11a) Treće se zemlje sve više upliću u trgovinu kako bi domaći proizvođači imali koristi, na primjer uvođenjem izvoznih pristojbi ili uvođenjem dvostrukih cijena. Takva uplitanja stvaraju dodatne poremećaje u trgovini. Posljedica toga je da proizvođači Unije nisu pogođeni samo dampingom već i, u usporedbi s proizvođačima iz trećih zemalja koji su uključeni u te prakse, dodatnim poremećajima u trgovini. Razlike u razini ekoloških standarda i standarda rada također mogu imati za posljedicu dodatne poremećaje u trgovini. Stoga u slučajevima kada zemlja izvoznica nema dovoljno visoku razinu socijalnih i ekoloških standarda ne bi trebalo vrijediti pravilo o nižoj pristojbi. Zadovoljavajuća razina određena je ratifikacijom ključnih konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) i višestranih sporazuma o okolišu u kojima je Unija strana. Mala i srednja poduzeća (MSP-ovi) posebno trpe štetu od nepravednog tržišnog natjecanja jer ih njihova veličina sprječava u prilagodbi. Stoga ne bi trebalo vrijediti pravilo o nižoj pristojbi kada je zahtjev predan u ime sektora koji se uglavnom sastoji od MSP-ova. Međutim, pravilo o nižoj pristojbi trebalo bi se uvijek primjenjivati kada su strukturni poremećaji u vezi sa sirovinama rezultat svjesnog izbora najmanje razvijene zemlje radi zaštite javnog interesa.”; [Am. 16]

-1b. U članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Uporaba bilo kojeg proizvoda po dampinškim cijenama u vezi s istraživanjem epikontinentalnog pojasa ili isključivog gospodarskog pojasa neke države članice, odnosno iskorištavanjem njezinih resursa, tretira se kao uvoz u skladu s ovom Uredbom te shodno tome podliježe plaćanju pristojbe kada nanosi štetu industriji Unije.”; [Am. 17]

-1c. U članku 1. dodaje se sljedeći stavak:

„4a. Za potrebe ove Uredbe, podrazumijeva se da je sirovina faktor proizvodnje određenog proizvoda koji ima znatan utjecaj na njegovu cijenu proizvodnje.”; [Am. 18]

-1d. U članku 1. dodaje se sljedeći stavak:

„4b. Smatra se da je sirovina predmet strukturnog poremećaja kad njezina cijena nije samo rezultat uobičajenog djelovanja tržišnih sila koje su odraz ponude i potražnje. Takvi poremećaji rezultat su smetnji koje dolaze iz trećih zemalja koje se između ostalog odnose na porez na izvoz, ograničenja za izvoz, kao i na dvojni sustav određivanja cijena.”; [Am. 19]

-1e. U članku 2. stavku 7. točki (a), drugi podstavak mijenja se kako slijedi:

„Odgovarajuća treća zemlja tržišnoga gospodarstva odabire se na razuman način, pri čemu se u obzir uzimaju svi pouzdani podaci dostupni u trenutku odabira. Izabrana zemlja osim toga mora imati dovoljnu razinu socijalnih i ekoloških standarda, pri čemu se dovoljna razina određuje na osnovi toga je li treća zemlja ratificirala i provodi li učinkovito višestrane sporazume o okolišu i njihove protokole, a čija je strana Europska unija u bilo kojem trenutku, i konvencije Međunarodne organizacije rada (ILO) navedene u Prilogu I.a. Vodi se računa i o rokovima; ako je moguće, koristi se treća zemlja tržišnoga gospodarstva nad kojom se provodi isti ispitni postupak.”; [Am. 70 i 86]

Srijeda, 16. travnja 2014.

1. U članku 4. stavku 1. uvodne riječi zamjenjuju se sljedećim:

„1. Za potrebe ove Uredbe, pojam „industrija Unije” tumači se tako da se odnosi na proizvođače Unije istovjetnih proizvoda u cjelini ili na one od njih čija ukupna proizvodnja produkata predstavlja većinski dio ukupne proizvodnje Unije tih produkata, osim:”;

- 1a. U članku 5. stavku 1., prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Osim kako je predviđeno stavkom 6., ispitni postupak radi utvrđivanja postojanja, stupnja i učinka navodnog dampainga pokreće se na temelju pisanog zahtjeva fizičke ili pravne osobe, ili udruženja koje nema pravnu osobnost, a koje djeluje u ime industrije Unije. Pritužbe također mogu zajednički podnijeti industrija Unije, ili bilo koja fizička ili pravna osoba ili udruženje koje nema pravnu osobnost, a koje djeluje u njezino ime, i trgovački sindikati.” [Am. 87 i 90]

- 1b. U članku 5. umeće se sljedeći stavak:

„1a. Komisija u kontekstu antidampinških slučajeva putem Službe za pomoć malim i srednjim poduzećima (MSP) olakšava pristup instrumentu za različite i rascjepkane industrijske sektore koje u velikoj mjeri čine MSP-ovi.

Služba za pomoć MSP-ovima podiže svijest o instrumentu, osigurava informacije i objašnjenja o slučajevima vezanim uz podnošenje zahtjeva te bolju prezentaciju dokaza o dampusu i te šteti.

Služba za pomoć MSP-ovima stavlja na raspolaganje standardne obrasce za statističke podatke koje treba podnijeti za odgovarajuće svrhe i upitnike.

Nakon pokretanja ispitnog postupka Služba za pomoć MSP-ovima obavješćuje MSP-ove i njihova odgovarajuća udruženja koji će vjerojatno biti pogođeni pokretanjem postupka te o odgovarajućim rokovima za evidentiranje u svojstvu zainteresirane stranke.

Služba za pomoć MSP-ovima pomaže u rješavanju problema vezanih uz ispunjavanje upitnika pri čemu se posebna pozornost obraća na upite MSP-ova u pogledu ispitnih postupaka pokrenutih prema članku 5. stavku 6. U mjeri u kojoj je moguće, ona pomaže umanjiti opterećenja koje nastaju zbog jezičnih barijera.

U slučaju kada MSP-ovi osiguraju dokaze kojima, prima facie, potvrđuju postojanje dampainga, Služba za pomoć MSP-ovima osigurava MSP-ovima informacije o razvoju opsega i vrijednosti uvoza dotičnog proizvoda u skladu s člankom 14. stavkom 6.

Služba za pomoć MSP-ovima također pruža smjernice o dodatnim načinima kontaktiranja i povezivanja s osobom zaduženom za saslušanja i nacionalnim carinskim tijelima. Služba za pomoć MSP-ovima također obavješćuje MSP-ove o mogućnostima i uvjetima pod kojima bi mogli zatražiti reviziju mjera i povrat plaćenih antidampinških pristojbi.” [Am. 20]

- 1c. U članku 5. stavku 4. dodaje se sljedeći podstavak:

„U slučaju različitih i rascjepkanih industrijskih sektora koje u velikoj mjeri čine MSP-ovi Komisija pruža pomoć u postizanju tih graničnih pragova davanjem potpore Službi za pomoć malim i srednjim poduzećima.”; [Am. 21]

- 1d. U članku 5. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Ako, u posebnim okolnostima, a osobito kad se tiču različitih i rascjepkanih sektora koji se uglavnom sastoje od MSP-ova, Komisija odluči pokrenuti ispitni postupak bez primitka pisanog zahtjeva industrije Unije ili u njezino ime, pokreće ga na temelju dostatnih dokaza o dampusu, šteti i uzročno-posljedičnoj vezi, čime se opravdava pokretanje postupka, a kako je opisano u stavku 2.”; [Am. 22]

Srijeda, 16. travnja 2014.

1e. U članku 6. stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Za postupke pokrenute prema članku 5. stavku 9., ispitni postupak završava u roku od devet mjeseci. U svakom slučaju, navedeni ispitni postupak završava u roku od jedne godine od pokretanja postupka u skladu sa zaključcima donesenim prema članku 8. za preuzimanje obveze ili sa zaključcima donesenim prema članku 9. za konačnu mjeru. Kad god je moguće, a osobito kada se tiču različitih i rascjepkanih sektora koje u velikoj mjeri čine MSP-ovi, razdoblja ispitivanja poklapaju se s financijskom godinom.”; [Am. 23]

2. U članku 6. dodaje se sljedeći stavci ~~ak 10~~:

„10. Od proizvođača Unije sa sličnim proizvodima ~~dužni su surađivati~~ traži se da surađuju u postupcima pokrenutim prema članku 5. stavku 6., s izuzetkom malih i mikro- proizvođača Unije.” [Am. 24]

10a. Komisija svim zainteresiranim strankama osigurava najbolji mogući pristup informacijama omogućavanjem informacijskog sustava kojim se zainteresirane stranke obavješćuju kada se nove nepovjerljive informacije dodaju u spise o ispitnim postupcima. Nepovjerljive informacije također se daju na raspolaganje na internetskoj platformi. [Am. 25]

10b. Komisija štiti učinkovito ostvarivanje postupovnih prava zainteresiranih stranaka i osigurava da su postupci nepristrani, objektivni i provedeni u razumnom vremenskom roku, po potrebi uz pomoć osobe zadužene za saslušanja. [Am. 26]

10c. Komisija na zahtjev zainteresiranih stranaka objavljuje upitnike za upotrebu u ispitnim postupcima na svim službenim jezicima Unije”.; [Am. 27]

3. Članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Privremene se mjere mogu uvesti ako je pokrenut postupak u skladu s člankom 5., ako je o tome dana obavijest, a zainteresiranim je strankama pružena mogućnost dostave podataka i komentara u skladu s člankom 5. stavka 10., ako je prethodno pozitivno utvrđen dumping kojim je nanesena šteta za industriju Unije kao i da je radi zaštite interesa Unije potrebno djelovati kako bi se spriječila šteta. Privremene se mjere uvode najranije 60 dana od pokretanja postupka i najkasnije šest mjeseci od pokretanja postupka.”; [Am. 28]

(a) u stavku 1. dodaje se sljedeća rečenica:

„Privremene se pristojbe ne primjenjuju unutar razdoblja od dva tjedna nakon slanja informacija zainteresiranim strankama u skladu s člankom 19.a. Pružanje takvih informacija ne dovodi u pitanje bilo koju naknadnu odluku Komisije.” [Am. 29]

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

2. „Iznos privremene antidampinške pristojbe ne prelazi ~~privremeno utvrđenu~~ dampinšku maržu, koja je prethodno utvrđena, ali koji je niži od tog iznosa ako je taj niži iznos dostatan kako bi se uklonila šteta za proizvodnju. Osim u slučaju kada se utvrdi postojanje strukturnih poremećaja u vezi sa sirovinama u zemlji izvoznici u pogledu dotičnog proizvoda, taj bi iznos trebao biti manji od dampinške marže ako bi takva manja pristojba bila primjerena za uklanjanje štete industriji Unije.”

Takva niža pristojba ne primjenjuje se u sljedećim okolnostima:

(a) kada se utvrdi postojanje strukturnih poremećaja ili značajnih državnih uplitanja u pogledu, između ostalog, cijena, troškova i faktora proizvodnje, uključujući na primjer sirovinu i energiju, istraživanja i rada, proizvoda, prodaje i ulaganja, deviznog tečaja i financijskih uvjeta poštene trgovine u zemlji izvoznici u pogledu dotičnog proizvoda;

Srijeda, 16. travnja 2014.

- (b) kada zemlja izvoznica nema dovoljnu razinu socijalnih i ekoloških standarda, pri čemu se dovoljna razina određuje na osnovi toga je li treća zemlja ratificirala i provodi li učinkovito višestrane sporazume o okolišu i njihove protokole, a čija je Unija strana u bilo kojem trenutku, i konvencije Međunarodne organizacije rada (ILO) navedene u Prilogu I.a;
- (c) kada podnositelj žalbe predstavlja raznolik i rascjepkanu industriju koja se većim dijelom sastoji od MSP-ova;
- (d) kada se ispitnim postupkom ili zasebnim antisubvencijskim postupkom utvrdi, barem privremeno, da zemlja izvoznica osigurava jednu ili više subvencija proizvođačima izvoznicima dotičnog proizvoda.

Međutim, takva se niža pristojba uvijek odobrava kada se utvrdi postojanje strukturnog poremećaja u vezi sa sirovinama u zemlji izvoznici u pogledu dotičnog proizvoda, a kada je ta zemlja jedna od najmanje razvijenih zemalja iz Priloga IV. Uredbe (EU) br. 978/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (*).

(*) Uredba (EU) br. 978/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o primjeni sustava općih carinskih povlastica i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 732/2008.”[Am. 30]

3a. U članku 8. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Pod uvjetom da je u prethodnom pozitivnom ispitivanju utvrđeno postojanje dampainga i štete, Komisija može prihvatiti dobrovoljne i zadovoljavajuće ponude za preuzimanjem obveze koje podnese izvoznik za reviziju cijena ili prestanak izvoza po dampinškim cijenama nakon savjetovanja o tom pitanju sa Savjetodavnim odborom, pod uvjetom da te ponude štetne učinke dampainga učinkovito uklanjaju. U tom slučaju, i sve dok je preuzeta obveza na snazi, privremene mjere koje je Komisija uvela u skladu s člankom 7. stavkom 1., odnosno konačne pristojbe koje je uvelo Vijeće u skladu s člankom 9. stavkom 4., ovisno o slučaju, ne primjenjuju se na odgovarajući uvoz dotičnog proizvoda koji su proizvela društva iz odluke Komisije o prihvaćanju preuzimanja obveza, kako je zadnje izmijenjena. Povećanje cijene prema preuzetoj obvezi nije više nego što je potrebno za uklanjanje dampinške marže i manje je od dampinške marže ako povećanje cijene dostatno da bi se uklonila šteta za proizvodnju Unije, Osim ako je Komisija pri uvođenju privremenih ili konačnih pristojbi odlučila da se niža pristojba ne primjenjuje.”; [Am. 31]

3b. U članku 8. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stranke koje nude preuzimanje obveze trebaju dostaviti smislenu verziju obveze koja nije povjerljive prirode, a kako bi se ista mogla staviti na raspolaganje zainteresiranim strankama u ispitnom postupku, Europskom parlamentu i Vijeću. Od stranaka se traži da objave što više informacija o sadržaju i prirodi preuzimanja obveze, uzimajući u obzir zaštitu povjerljivih informacija u smislu članka 19. Nadalje, Komisija se savjetuje s industrijom Unije u vezi s glavnim značajkama preuzimanja obveze prije prihvaćanja svake takve ponude.”; [Am. 32]

4. Članak 9. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Za postupke pokrenute prema članku 5. stavku 9. uobičajeno se šteta smatra zanemarivom ako je tržišni udio uvoza manji od iznosa utvrđenih u članku 5. stavku 7. Za isti postupak, smjest dolazi do prekida ako se utvrdi da je dampinška marža niža od 2 %, izražena kao postotak izvozne cijene.”

Srijeda, 16. travnja 2014.

(b) u stavku 4. zadnja rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Iznos antidampinške pristojbe ne prelazi ~~utvrđeni iznos utvrđene dampinške marže. Osim u slučaju kada se utvrdi postojanje strukturnih poremećaja u vezi sa sirovinama u zemlji izvoznici u pogledu dotičnog proizvoda; taj je iznos utvrđeni iznos utvrđene dampinške marže, ali trebao bi biti~~ manji od dampinške marže ako bi takva manja pristojba bila prikladna je **taj manji iznos dostatan** za uklanjanje štete ~~industriji za industriju~~ Unije.”

Takva niža pristojba ne primjenjuje se u sljedećim okolnostima:

- (a) *kada se utvrdi postojanje strukturnih poremećaja ili značajnih državnih uplitanja u pogledu, između ostalog, cijena, troškova i faktora proizvodnje, uključujući na primjer sirovine i energiju, istraživanja i rada, proizvoda, prodaje i ulaganja, deviznog tečaja i financijskih uvjeta poštene trgovine u zemlji izvoznici u pogledu dotičnog proizvoda;*
- (b) *kada zemlja izvoznica nema dovoljnu razinu socijalnih i ekoloških standarda, pri čemu se dovoljna razina određuje na osnovi toga je li treća zemlja ratificirala i provodi li učinkovito višestrane sporazume o okolišu i njihove protokole, a čija je Unija strana u bilo kojem trenutku, i konvencije Međunarodne organizacije rada (ILO) navedene u Prilogu I.a;*
- (c) *kada podnositelj žalbe predstavlja različitu i rascjepkanu industriju koja se većim dijelom sastoji od MSP-ova;*
- (d) *kada se ispitnim postupkom ili zasebnim antisubvencijskim ispitnim postupkom utvrdi da zemlja izvoznica osigurava jednu ili više subvencija proizvođačima izvoznicima dotičnog proizvoda.*

Međutim, takva se niža pristojba uvijek odobrava kada se utvrdi postojanje strukturnog poremećaja u vezi sa sirovinama u zemlji izvoznici u pogledu dotičnog proizvoda, a kada je ta zemlja jedna od najmanje razvijenih zemalja iz Priloga IV. Uredbe (EU) br. 978/2012.”; [Am. 33]

5. Članak 11. mijenja se kako slijedi:

(-a) **stavak 2 drugi podstavak. zamjenjuje se sljedećim:**

„Revizija se pokreće ako zahtjev sadrži dostatne dokaze da bi istekom mjera vjerojatno došlo do nastavka ili ponavljanja doppinga i štete. Vjerojatnost se može, na primjer, pokazati dokazivanjem nastavljanja doppinga i štete, odnosno dokazivanjem da je uklanjanje štete posljedica, djelomično ili jedino, postojanja mjera ili dokazivanjem da su okolnosti izvoznika ili uvjeti na tržištu takvi da ukazuju na vjerojatnost daljnjeg štetnog doppinga. Ova vjerojatnost može se na jednak način pokazati postojanošću smetnji koje dolaze od zemlje izvoznice.”; [Am. 77/rev]

(a) u stavku 5. dodaje se sljedeći podstavak:

„Ako nakon ispitnog postupka prema stavku 2. mjera istekne, sve pristojbe prikupljene od datuma pokretanja takvog ispitnog postupka vraćaju se, pod uvjetom da su to zatražila nacionalna carinska tijela i da su to odobrila ta nadležna tijela u skladu s mjerodavnim carinskim zakonodavstvom Unije u vezi s povratom i otpustom pristojbe. Ovakav povrat ne dovodi do toga da dotična nacionalna carinska tijela plaćaju kamate.” [Am. 35]

(b) stavak 9. briše se.

6. Članak 13. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 3. druga rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Postupci se pokreću nakon konzultacija sa Savjetodavnim odborom, na temelju uredbe Komisije, a koja također sadržava uputu carinskim tijelima da uvoz uvjetuju evidentiranjem sukladno članku 14. stavku 5. ili traženjem jamstava.”

Srijeda, 16. travnja 2014.

(b) u stavku 4. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Uvoz ne podliježe evidentiranju prema članku 14. stavku 5. ili mjerama, ako njime trguju poduzeća koja se koriste izuzećima. Zahtjevi za izuzećima, valjano potkrijepljeni dokazima, dostavljaju se u rokovima utvrđenima uredbom Komisije koja pokreće ispitni postupak. Ako se praksa, postupak ili djelatnost za izbjegavanje mjera odvijaju izvan Unije, proizvođačima dotičnog proizvoda za koje se utvrdi da nisu uključeni u izbjegavanje mjera, kako je definirano u stavcima 1. i 2. ovog članka, mogu se odobriti izuzeća. Ako se praksa, postupak ili djelatnost za izbjegavanje mjera odvijaju unutar Unije, uvoznici koji mogu dokazati da nisu uključeni u izbjegavanje mjera, kako je definirano u stavcima 1. i 2. ovog članka, mogu se odobriti izuzeća.”

6a. U članku 14. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Posebne odredbe, osobito u vezi sa zajedničkom definicijom pojma podrijetla, a kako su sadržane u Uredbi (EEZ) br. 2913/92 ili u skladu s njegovim člankom 2., mogu se donijeti prema ovoj Uredbi.”; [Am. 36]

(6b) U članku 14. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Nakon što je pravovremeno obavijestila države članice, Komisija može naložiti carinskim tijelima da poduzmu odgovarajuće mjere evidentiranja uvoza tako da se na taj uvoz mjere mogu naknadno primijeniti od datuma takve evidencije. Na zahtjev proizvođača Unije, koji sadrži dostatne dokaze za opravdanje mjera, uvozi se podvrgavaju evidentiranju. Uvozi mogu podliježati evidentiranju i na inicijativu same Komisije.

Uvozi se podvrgavaju evidentiranju od datuma pokretanja istrage kada pritužba proizvođača Unije sadrži zahtjev za evidentiranje i dostatne dokaze za opravdanje takve mjere.

Evidentiranje se propisuje uredbom u kojoj je navedena svrha mjera i, ako je primjenjivo, procijenjeni iznos mogućih budućih obveza. Evidentiranje se primjenjuje na uvoze u razdoblju od najviše devet mjeseci.” [Am. 79]

6c. U članku 14. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Države članice izvješćuju Komisiju svaki mjesec o uvoznj trgovini proizvodima na koje se primjenjuje ispitni postupak i mjere, kao i o iznosu pristojba naplaćenih prema ovoj Uredbi. Komisija može, po primitku izričitog i obrazloženog zahtjeva zainteresirane stranke te nakon konzultiranja odbora iz članka 15. stavka 2. donijeti odluku o predaji informacija o količini i vrijednosti uvoza tih proizvoda zainteresiranim strankama.” [Am. 75]

6d. U članku 14. dodaje se sljedeći stavak:

„7a. Kad god Komisija namjerava usvojiti ili objaviti dokument kojemu je namjera pojasniti ustanovljenu praksu Komisije s obzirom na primjenu ove Uredbe u bilo kojem njezinom segmentu, Komisija se prije usvajanja ili objave savjetuje s Europskim parlamentom i Vijećem i uzima njihova stajališta u obzir, s ciljem postizanja konsenzusa u vezi s odobrenjem određenog dokumenta. Sve naknadne izmjene takvih dokumenata podliježu navedenim postupovnim zahtjevima. U svakom slučaju svi dokumenti potpuno su usklađeni s odredbama ove Uredbe. Ni jedan takav dokument ne smije proširiti diskrecijsko pravo Komisije, kako je tumači Sud Europske unije u donošenju mjera.” [Am. 39]

Srijeda, 16. travnja 2014.

7. U članku 17. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. U slučajevima kada je broj proizvođača ~~u Uniji~~, izvoznika ili uvoznika **koji uz pristanak surađuju u ispitnom postupku ili** vrsta proizvoda ili transakcija **u Uniji** velik, ispitni postupak može se ograničiti na razuman broj stranaka, proizvoda ili transakcija upotrebom statistički valjanih uzoraka na temelju raspoloživih podataka dostupnih u vrijeme odabira ili na najveći reprezentativni obujam proizvodnje, prodaje ili izvoza koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. **U slučaju različitih i rascjepkanih industrijskih sektora, uglavnom sastavljenih od MSP-ova, konačan odabir stranaka treba, kada je moguće, uzimati u obzir njihov udio u dotičnom sektoru.**”; [Am. 40]

8. Nakon članka 19. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 19.a

Informacija o privremenim mjerama

~~1. Proizvođači, uvoznici i izvoznici Unije i njihove predstavničke udruge te predstavnici zemlje izvoznice mogu zatražiti informacije o planiranom uvođenju privremenih pristojbi. Zahtjevi za takvim informacijama predaju se u pisanom obliku unutar roka propisanog u obavijesti o pokretanju postupka. Takve se informacije dostavljaju navedenim strankama najmanje dva tjedna prije isteka roka iz članka 7. stavka 1. za uvođenje privremenih pristojbi. Takve informacije mogu uključivati:~~

~~(a) sažetak predloženih pristojbi isključivo u informativne svrhe, i~~

~~(b) pojedinosti o izračunu dampinške marže i marže prikladne za uklanjanje štete industriji Unije, pri čemu se uzima u obzir potreba poštovanja obveza u pogledu povjerljivosti iz članka 19. Stranke imaju rok od tri radna dana u kojem mogu podnijeti primjedbe na točnost izračuna. [Am. 41]~~

~~2. U slučajevima kada ne postoji namjera da se uvedu privremene pristojbe nego se nastavlja ispitni postupak, zainteresirane stranke će o neuvođenju pristojbi biti obaviještene dva tjedna prije isteka roka iz članka 7. stavka 1. za uvođenje privremenih pristojbi.”~~

9. Članak 21. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Radi uspostave zdrave osnove na kojoj tijela mogu uzeti u obzir sva mišljenja i sve podatke pri donošenju odluke o tome je li uvođenje mjera u interesu Unije ili nije, proizvođači Unije, uvoznici i njihove udruge, korisnici i organizacije potrošača koje ih predstavljaju mogu se, u rokovima navedenim u obavijesti o pokretanju antidampinškog ispitnog postupka, javiti i Komisiji dostaviti podatke. Podaci, ili njihovi sažeci stavljaju se na raspolaganje drugim strankama navedenim u ovom članku, a koje imaju pravo odgovoriti na te podatke.” [Am. 42]

9a. U članku 22. umeće se sljedeći stavak:

„1a. Čim sve države članice ratificiraju nove Konvencije Međunarodne organizacije rada (ILO), Komisija sukladno tomu ažurira Prilog I.a, i to u skladu s postupkom utvrđenim u članku 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.”; [Am. 43]

9b. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 22.a

Izvjешće

1. Kako bi se olakšalo praćenje provedbe Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća, Komisija, uzimajući u obzir zaštitu povjerljivih informacija u smislu članka 19., Europskom parlamentu i Vijeću predlaže godišnje izvješće o primjeni i provedbi ove Uredbe kao dijela dijaloga trgovinskog zaštitnog instrumenta između Komisije, Europskog parlamenta i Vijeća. To izvješće uključuje informacije o primjeni privremenih i konačnih mjera, prekidu

Srijeda, 16. travnja 2014.

ispitnih postupaka bez mjera, preuzetim obvezama, ponovljenim ispitnim postupcima, revizijama i posjetima radi provjere te aktivnostima raznih tijela odgovornih za nadzor provedbe ove Uredbe i ispunjenje obveza koje iz nje proizlaze. Izvješće također obuhvaća upotrebu trgovinskih zaštitnih instrumenata trećih zemalja osmišljenih za Uniju, informacije o oporavku industrije Unije na koje se odnose uvedene mjere i žalbe na uvedene mjere. Izvješće uključuje aktivnosti osobe zadužene za saslušanja Glavne uprave za trgovinu Komisije i Službe za pomoć malim i srednjim poduzećima za provedbe ove Uredbe.

2. Europski parlament može, u roku od jednog mjeseca nakon što Komisija podnese izvješće, pozvati Komisiju na ad hoc sastanak svog nadležnog odbora kako bi predstavila i objasnila pitanja povezana s provedbom ove Uredbe. Izvješće također može podlijegati rezoluciji.

3. Najkasnije šest mjeseci nakon podnošenja izvješća Europskom parlamentu i Vijeću, Komisija objavljuje izvješće." [Am. 44]

9c. Dodaje se sljedeći Prilog:

„Prilog I.a

Konvencije Međunarodne organizacije rada (ILO) iz članaka 7., 8. i 9.

1. Konvencija o obveznom ili prisilnom radu, br. 29 (1930.)
2. Konvencija o slobodi udruživanja i zaštiti prava na organiziranje, br. 87 (1948.)
3. Konvencija o primjeni načela o pravu na organiziranje i kolektivno pregovaranje, br. 98 (1949.)
4. Konvencija o jednakoj naknadi za muškarce i žene za rad jednake vrijednosti, br. 100 (1951.)
5. Konvencija o ukidanju prisilnog rada, br. 105 (1957.)
6. Konvencija o diskriminaciji vezano uz zapošljavanje i zanimanje, br. 111 (1958.)
7. Konvencija o najnižoj dobi za zapošljavanje, br. 138 (1973.)
8. Konvencija o zabrani i trenutnim djelovanjima za ukidanje najgorih oblika dječjeg rada, br. 182 (1999.); [Am. 45]

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 597/2009 mijenja se kako slijedi:

-1. Naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Uredba Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije”; [Am. 46]

-1a. Umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(9a) Subvencije protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere, kao opće pravilo zabranjene su unutar Unije u skladu s člankom 107. stavkom 1. UFEU-a. Stoga kompenzacijske mjere koje su odobrile treće zemlje posebno narušavaju trgovinu. Iznos državne pomoći koji odobrava Komisija s vremenom je postupno smanjen. Za antisubvencijski instrument, pravilo o nižoj pristojbi stoga se više ne bi trebalo primjenjivati na uvoze iz zemlje ili zemalja koje provode subvencioniranje.”; [Am. 47]

Srijeda, 16. travnja 2014.

-1b. U članku 1. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Uporaba bilo kojeg subvencioniranog proizvoda u vezi s istraživanjem epikontinentalnog pojasa ili isključivog gospodarskog pojasa neke države članice, odnosno iskorištavanjem njezinih resursa, tretira se kao uvoz u skladu s ovom Uredbom te shodno tome podliježe plaćanju pristojbe kada nanosi štetu industriji Unije.”; [Am. 48]

1. U članku 9. stavku 1. uvodne riječi zamjenjuju se sljedećim:

„1. Za potrebe ove Uredbe, pojam „industrija Unije” tumači se tako da se odnosi na proizvođače Unije istovjetnih proizvoda u cjelini ili na one od njih čija ukupna proizvodnja produkata predstavlja većinski dio ukupne proizvodnje Unije tih produkata, osim:”;

1a. U članku 10. stavku 1., prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„1. Osim kako je predviđeno stavkom 8., ispitni postupak radi utvrđivanja postojanja, stupnja i učinka navodnog dampinga pokreće se na temelju pisanog zahtjeva fizičke ili pravne osobe, ili udruženja koje nema pravnu osobnost, a koje djeluje u ime industrije Unije. Pritužbu također mogu zajednički podnijeti industrija Unije, ili bilo koja fizička ili pravna osoba ili udruženje koje nema pravnu osobnost, a koje djeluje u njezino ime, i trgovački sindikati.”; [Am. 91]

1b. U članku 10. stavku 6. dodaje se sljedeći podstavak:

„U slučaju raznolikih i rascjepkanih industrijskih sektora koje u velikoj mjeri čine mala i srednja poduzeća (MSP-ovi) Komisija pruža pomoć u postizanju tih graničnih pragova putem pružanja potpore Službi za pomoć malim i srednjim poduzećima.”; [Am. 94]

1c. U članku 10. stavak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„8. Ako, u posebnim okolnostima, a osobito kad se tiču različitih i rascjepkanih sektora koji se uglavnom sastoje od malih i srednjih poduzeća (MSP-ova), Komisija odluči pokrenuti ispitni postupak bez primitka pisanog zahtjeva industrije Unije ili u njezino ime, pokreće ga na temelju dostatnih dokaza o postojanju subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere, štete i uzročno-posljedične veze, čime se opravdava pokretanje postupka, a kako je opisano u stavku 2.”; [Am. 49]

1d. U članku 11. stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Kad god je moguće, za postupke pokrenute prema članku 10. stavku 11., ispitni postupak završava u roku kraćem od devet mjeseci. U svakom slučaju, navedeni ispitni postupci završavaju u roku od 10 mjeseci od pokretanja postupka u skladu sa zaključcima donesenim prema članku 13. za preuzimanje obveze ili sa zaključcima donesenim prema članku 15. za konačnu mjeru. Kad god je moguće, a osobito kada se tiču različitih i rascjepkanih sektora koje u velikoj mjeri čine MSP-ovi, razdoblja ispitivanja poklapaju se s financijskom godinom.”; [Am. 51]

2. U članak 11. dodaje se novi sljedeći stavak:

„11. Proizvođači ~~Od proizvođača~~ Unije sa sličnim proizvodima traži se da surađuju ~~dužni su surađivati~~ u postupcima pokrenutim prema članku 10. stavku 8, s ~~izuzetkom malih i mikro-~~ proizvođača Unije.” [Am. 50]

11a. Komisija u kontekstu slučajeva protiv subvencioniranja, Službom za pomoć MSP-ovima olakšava pristup instrumentu za različite i rascjepkane sektore koje u velikoj mjeri čine MSP-ovi.

Služba za pomoć MSP-ovima podiže svijest o instrumentu, osigurava informacije i objašnjenja o slučajevima vezanim uz podnošenje zahtjeva te bolju prezentaciju dokaza o subvencijama na koje se mogu uvesti kompenzacijske mjere i šteti. Služba za pomoć MPS-ovima stavlja na raspolaganje standardne obrasce za statističke podatke koje treba podnijeti za odgovarajuće svrhe i upitnike.

Srijeda, 16. travnja 2014.

Nakon pokretanja ispitnog postupka Služba za pomoć MSP-ovima obavješćuje MSP-ove i njihova odgovarajuća udruženja koja će vjerojatno biti pogođena pokretanjem postupaka te važnim rokovima za evidentiranje u svojstvu zainteresirane stranke.

Služba za pomoć MSP-ovima pomaže u rješavanju problema vezanih uz ispunjavanje upitnika pri čemu posebnu pozornost treba obratiti upitima MSP-ova u pogledu ispitnih postupaka pokrenutih prema članku 10. stavku 8. U mjeri u kojoj je moguće, služba pomaže umanjiti opterećenje koje nastaje zbog jezičnih barijera.

U slučaju kada MSP-ovi osiguraju dokaze koji, *prima facie*, potvrđuju postojanje subvencija na koje se mogu uvesti kompenzacijske mjere, Služba za pomoć MSP-ovima osigurava MSP-ovima informacije o razvoju opsega i vrijednosti uvoza dotičnog proizvoda u skladu s člankom 24. stavkom 6.

Služba za pomoć MSP-ovima također pruža smjernice o dodatnim načinima sudjelovanja i povezivanja s osobom zaduženom za saslušanja i nacionalnim carinskim tijelima. Služba za pomoć MSP-ovima također obavješćuje MSP-ove o mogućnostima i uvjetima pod kojima bi mogli zatražiti reviziju mjera i povrat plaćenih pristojbi za uvođenje kompenzacijskih mjera. [Am. 52]

11b. Komisija svim zainteresiranim strankama osigurava najbolji mogući pristup informacijama omogućavanjem informacijskog sustava kojim se zainteresirane stranke obavješćuju kada se nove nepovjerljive informacije dodaju u spise o ispitnim postupcima. Nepovjerljive informacije također se daju na raspolaganje na internetskoj platformi. [Am. 53]

11c. Komisija štiti učinkovito ostvarivanje postupovnih prava zainteresiranih stranaka i osigurava da su postupci nepristrani, objektivni i provedeni u razumnom vremenskom roku, po potrebi uz pomoć osobe zadužene za saslušanja. [Am. 54]

11d. Komisija na zahtjev zainteresiranih stranaka objavljuje upitnike za upotrebu u ispitnim postupcima na svim službenim jezicima Unije.”; [Am. 55]

3. Članak 12. stavak 1. mijenja se kako slijedi:

(-a) drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Privremene se mjere uvode najranije 60 dana od pokretanja postupka i najkasnije šest mjeseci od pokretanja postupka.”; [Am. 56]

(a) treći podstavak ~~3~~ zamjenjuje se sljedećim:

„Iznos privremene kompenzacijske pristojbe ne prelazi privremeno utvrđeni ukupni iznos subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere.”

(b) sljedeći je podstavak dodan na kraju:

„Privremene se pristojbe ne primjenjuju unutar razdoblja od dva tjedna nakon slanja informacija zainteresiranim strankama u skladu s člankom 29.b. Davanje takvih informacija ne dovodi u pitanje bilo koju naknadnu odluku Komisije.” [Am. 57]

3a. U članku 13. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Pod uvjetom da je u prethodnom pozitivnom ispitivanju utvrđeno postojanje subvencije i štete, Komisija može prihvatiti dobrovoljne ponude za preuzimanjem obveze, prema kojima:

(a) zemlja podrijetla i/ili izvoza suglasna je ukloniti ili ograničiti subvenciju ili poduzeti druge mjere glede učinaka subvencije; ili

(b) svaki se uvoznik obveže revidirati cijene ili ne izvoziti prema dotičnim područjima sve dok izvozi koriste subvencije protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere, pod uvjetom da je Komisija, nakon specifičnog konzultiranja sa Savjetodavnim odborom, utvrdila da se štetni učinci subvencioniranja time uklanjaju.

Srijeda, 16. travnja 2014.

U tom slučaju, i sve dok je preuzeta obveza na snazi, na navedene uvoze dotičnih proizvoda proizvedenih od strane društava iz odluke Komisije kojom su prihvatile preuzimanje obveza i svake kasnije izmjene odluke, ne primjenjuju se privremene pristojbe koje je uvela Komisija u skladu s člankom 12. stavkom 3. i konačne pristojbe koje je uvelo Vijeće u skladu s člankom 15. stavkom 1.

Pravilo o nižoj pristojbi ne primjenjuje se na cijene dogovorene prema preuzetoj obvezi u okviru antisubvencijskih postupaka.”; [Am. 58]

3b. U članku 13. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stanke koje nude preuzimanje obveze trebaju dostaviti smislenu verziju obveze koja nije povjerljive prirode, a kako bi se ista mogla staviti na raspolaganje zainteresiranim strankama u ispitnom postupku, Europskom parlamentu i Vijeću. Od stranaka se traži da objave što više informacija o sadržaju i prirodi preuzimanja obveze, uzimajući u obzir zaštitu povjerljivih informacija u smislu članka 29. Nadalje, Komisija se savjetuje s industrijom Unije u vezi s glavnim značajkama i izvršavanjem preuzete obveze prije prihvaćanja svake takve ponude.”; [Am. 59]

4. U članku 14. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

*„5. Vrijednost subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere smatra se *de minimis* ako je vrijednost subvencije manja od 1 % *ad valorem*, osim u vezi s ispitnim postupcima koji se odnose na uvoz iz zemalja u razvoju, pri čemu *de minimis* prag iznosi 2 % *ad valorem*.”;*

5. U članku 15. stavku 1. posljednji podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Iznos kompenzacijske pristojbe ne prelazi utvrđeni iznos subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere.”

6. Članak 22. mijenja se kako slijedi:

~~(a) u stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:~~

~~„Ako nakon ispitnog postupka u skladu s člankom 18. mjera istekne, sve se pristojbe naplaćene nakon datuma pokretanja takvog postupka nadoknađuju. Povrat treba zatražiti od nacionalnih carinskih tijela u skladu s primjenjivim carinskim propisima Unije.” [Am. 60]~~

(b) stavak 6. briše se.

7. Članak 23. mijenja se kako slijedi:

(a) u drugoj rečenici stavka 4. izraz „može sadržavati” zamjenjuje se riječju „sadržava”.

(b) u stavku 6. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ako se praksa, postupak ili djelatnost za izbjegavanje mjera odvijaju izvan Unije, proizvođačima dotičnog proizvoda za koje se utvrdi da nisu uključeni u izbjegavanje mjera, kako je definirano u stavku 3., mogu se odobriti izuzeća.”;

(c) u stavku 6. treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Ako se praksa, postupak ili djelatnost za izbjegavanje mjera odvijaju unutar Unije, uvoznici koji mogu dokazati da nisu uključeni u izbjegavanje mjera, kako je definirano u stavku 3., mogu se odobriti izuzeća.”;

Srijeda, 16. travnja 2014.

7a. U članku 24. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Posebne odredbe, osobito u vezi sa zajedničkom definicijom pojma podrijetla, a kako su sadržane u Uredbi (EEZ) br. 2913/92 ili u skladu s njegovim člankom 2., mogu se donijeti prema ovoj Uredbi.”; [Am. 61]

7.b U članku 24. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Nakon što je pravovremeno obavijestila države članice, Komisija može naložiti carinskim tijelima da poduzmu odgovarajuće mjere evidentiranja uvoza tako da se na taj uvoz mjere mogu naknadno primijeniti od datuma takve evidencije.

Na zahtjev proizvođača Unije, koji sadrži dostatne dokaze za opravdanje mjera, uvozi se podvrgavaju evidentiranju. Uvozi mogu podlijegati evidentiranju i na inicijativu same Komisije.

Uvozi se podvrgavaju evidentiranju od datuma pokretanja istrage kada pritužba proizvođača Unije sadrži zahtjev za evidentiranje i dostatne dokaze za opravdanje takve mjere.

Evidentiranje se propisuje uredbom u kojoj je navedena svrha mjera i, ako je primjenjivo, procijenjeni iznos mogućih budućih obveza. Evidentiranje se primjenjuje na uvoze u razdoblju od najviše devet mjeseci.”; [Am. 78]

7c. U članku 24. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Države članice izvješćuju Komisiju svaki mjesec o uvoznoj trgovini proizvodima na koje se primjenjuje ispitni postupak i mjere, kao i o iznosu pristojba naplaćenih prema ovoj Uredbi. Komisija može, po primitku izričitog i obrazloženog zahtjeva zainteresirane stranke te nakon konzultiranja odbora iz članka 25. stavka 2. donijeti odluku o predaji informacija o količini i vrijednosti uvoza tih proizvoda zainteresiranim strankama.”; [Am. 76]

7d. U članku 24. dodaje se sljedeći stavak:

„7a. Kad god Komisija namjerava usvojiti ili objaviti dokument kojemu je namjera pojasniti ustanovljenu praksu Komisije s obzirom na primjenu ove Uredbe u bilo kojem njezinom segmentu, Komisija se prije usvajanja ili objave savjetuje s Europskim parlamentom i Vijećem i uzima njihova stajališta u obzir, s ciljem postizanja konsenzusa u vezi s odobrenjem određenog dokumenta. Sve naknadne izmjene takvih dokumenata podliježu navedenim postupovnim zahtjevima. U svakom će slučaju svi dokumenti biti potpuno usklađeni s odredbama ove Uredbe. Ni jedan takav dokument ne smije proširiti diskreciju Komisije, kako je tumači Sud Europske unije u donošenju mjera.”; [Am. 64]

8. U članku 27. stavku ~~stavak~~ **stavak** 1. prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„1. U slučajevima kada je broj proizvođača Unije, izvoznika ili uvoznika **koji sudjeluju u istrazi**, vrsta proizvoda ili transakcija velik, ispitni postupak može se ograničiti na:”

(a) razuman broj stranaka, proizvoda ili transakcija korištenjem statistički valjanih uzoraka na temelju raspoloživih podataka u vrijeme odabira; ili

(b) najveći reprezentativni obujam proizvodnje, prodaje ili izvoza koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju.

U slučaju različitih i rascjepkanih industrijskih sektora, uglavnom sastavljenih od MPS-ova, konačan odabir stranaka treba, kada je moguće, uzimati u obzir njihov udio u dotičnom sektoru.” [Am. 65]

Srijeda, 16. travnja 2014.

9. Nakon članka 29. umeće se sljedeći članak:

„Članak 29.b

Informacija o privremenim mjerama

1. Proizvođači, uvoznici i izvoznici Unije i njihove predstavničke udruge te zemlje porijekla i/ili izvoznice mogu zatražiti informacije o planiranom uvođenju privremenih pristojbi. Zahtjevi za takvim informacijama predaju se u pisanom obliku unutar roka propisanog u obavijesti o pokretanju postupka. Takve se informacije pružaju navedenim strankama najmanje dva tjedna prije isteka roka iz članka 12. stavka 1. za uvođenje privremenih pristojbi.

Takve informacije uključuju:

- (a) sažetak predloženih pristojbi isključivo u informativne svrhe, i
- (b) pojedinosti o izračunu dampinške marže i marže prikladne za uklanjanje štete industriji Unije, pri čemu se uzima u obzir potreba poštovanja obveza u pogledu povjerljivosti iz članka 29. Stranke imaju rok od tri radna dana u kojem mogu podnijeti primjedbe na točnost izračuna.

2. U slučajevima kada ne postoji namjera da se uvedu privremene pristojbe nego se nastavlja ispitni postupak, zainteresirane stranke trebaju biti obaviještene o neuvođenju pristojbi dva tjedna prije isteka roka iz članka 12. stavka 1. za uvođenje privremenih pristojbi.” [Am. 66]

10. Članak 31. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Radi uspostave zdrave osnove na kojoj tijela mogu uzeti u obzir sva mišljenja i sve podatke pri donošenju odluke o tome je li uvođenje mjera u interesu Unije ili nije, proizvođači Unije, uvoznici i njihove udruge, korisnici i organizacije potrošača koje ih predstavljaju mogu se, u rokovima navedenim u obavijesti o pokretanju ispitnog postupka za utvrđivanje kompenzacijske pristojbe, javiti i Komisiji dostaviti podatke. Podaci, ili njihovi sažeci, stavljaju se na raspolaganje drugim strankama navedenim u ovom stavku, a koje imaju pravo odgovoriti na te podatke.” [Am. 67]

10a. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 33.a

Izvjeshće

1. Kako bi se olakšalo praćenje provedbe Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća, Komisija, uzimajući u obzir zaštitu povjerljivih informacija u smislu članka 19., Europskom parlamentu i Vijeću predlaže godišnje izvješće o primjeni i provedbi ove Uredbe kao dijela dijaloga trgovinskog zaštitnog instrumenta između Komisije, Europskog parlamenta i Vijeća. To izvješće uključuje informacije o primjeni privremenih i konačnih mjera, prekidi ispitnih postupaka bez mjera, preuzetim obvezama, ponovljenim ispitnim postupcima, revizijama i posjetima radi provjere te aktivnostima raznih tijela odgovornih za nadzor provedbe ove Uredbe i ispunjenje obveza koje iz nje proizlaze. Izvješće također obuhvaća upotrebu trgovinskih zaštitnih instrumenata trećih zemalja osmišljenih za Uniju, informacije o oporavku industrije Unije na koje se odnose uvedene mjere i žalbe na uvedene mjere. Izvješće uključuje aktivnosti osobe zadužene za saslušanja Glavne uprave za trgovinu Komisije i Službe za pomoć malim i srednjim poduzećima za provedbe ove Uredbe.

2. Europski parlament može, u roku od jednog mjeseca nakon što Komisija podnese izvješće, pozvati Komisiju na ad hoc sastanak svog nadležnog odbora kako bi predstavila i objasnila pitanja povezana s provedbom ove Uredbe. Izvješće također može podlijegati rezoluciji.

3. Najkasnije šest mjeseci nakon podnošenja izvješća Europskom parlamentu i Vijeću, Komisija objavljuje izvješće.” [Am. 68]

Srijeda, 16. travnja 2014.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Uredba se sjedinjuje s Uredbom (EZ) br. 1225/2009 i Uredbom (EZ) br. 597/2009 do ... (*) [Am. 69]

Članak 4.

Ova se Uredba primjenjuje kod svih ispitnih postupaka za koje je obavijest o pokretanju postupka u skladu s člankom 10. stavkom 11. Uredbe (EZ) br. 597/2009 ili člankom 5. stavkom 9 Uredbe (EZ) br. 1225/2009 objavljena u *Službenom listu Europske unije* nakon dana stupanja na snagu ove uredbe.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u ~~Bruxellesu~~...

Za Europski parlament
Predsjednik

Za Vijeće
Predsjednik

(*) Tri mjeseca od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.